

# Vorwort

CÉSAR FRANCK (1822–1890) gehört zu den bedeutendsten Komponisten und Organisten Frankreichs. Sein Geburtstag jährte sich 2022 zum zweihundertsten Mal. Anlässlich dieses besonderen Jahrestages haben wir es gewagt, unsere Bearbeitung seiner berühmten Orgelkomposition *Prélude, Fugue et Variation Opus 18* für zwei Gitarren zu veröffentlichen. Unser Arrangement unterscheidet sich deutlich von der bereits existierenden Bearbeitung Matanya Ophees.

Wir möchten mit unserer Bearbeitung dem Original ein ganz neues Klangbild zur Seite stellen und das bezaubernde Werk noch mehr Gitarristen zugänglich machen. Das Repertoire für zwei Gitarren wird so um eine besondere Komposition der Romantik bereichert.

Für die Bearbeitung haben wir bewusst eine andere Tonart gewählt, in der die Höhen und Tiefen der Gitarren voll ausgenutzt werden können. Dadurch sind einzelne Passagen spieltechnisch nicht mehr ganz einfach gehalten. Der Part der ersten Gitarre verlangt jedoch größtenteils einstimmiges Spiel, so dass er auch Übeansporn für fortgeschrittene Schülerinnen und Schüler sein kann, um die hohen Lagen der Gitarre zu entdecken.

CÉSAR FRANCK schrieb *Prélude, Fugue et Variation Opus 18* zwischen 1860 und 1862 und widmete seine Komposition CAMILLE SAINT-SAËNS. Das Werk ist in 4 Sätze gegliedert, wobei man den 2. Satz (Lent) auch als eine neuntaktige Überleitung betrachten kann. Insbesondere der 4. Satz scheint wie für die Gitarre gemacht zu sein. Die durchlaufenden Arpeggien verleihen dem Werk eine gewisse Leichtigkeit, die auch durch Bindungen der linken Hand zusätzlich intensiviert werden kann.

Ein Video unserer Einspielung des Werkes ist auf YouTube zu sehen.

*Luisa Marie und Milad Darvish Ghane*

# Preface

CÉSAR FRANCK (1822–1890) is considered one of the most distinguished composers and organists of France. 2022 marked his two-hundredth birthday. To celebrate this special occasion, we took on the challenge to publish our arrangement of his famous work for organ *Prélude, Fugue et Variation, Opus 18* for two guitars. Our transcription clearly differs from that of MATANYA OPHEE's, extracts and represents a whole new dimension of the original composition and makes this enchanting work accessible to even more guitarists. The repertoire for two guitars is thus enriched by a special composition of the Romantic era. We have deliberately chosen a different key for our arrangement, in which the high and low register of the guitar can be fully savoured. As a result, some passages are a bit more difficult to play. However, the voice of the first guitar mostly requires monophonic playing. It can therefore be an incentive for advanced pupils to discover the high positions of the guitar.

CÉSAR FRANCK wrote *Prélude, Fugue et Variation* between 1860 and 1862 and dedicated it to CAMILLE SAINT-SAËNS. The work is divided into 4 movements, whereby the 2nd movement (Lent) can also be regarded as a nine-bar transition to the Fugue. The 4th movement in particular works perfectly on the guitar. The continuous arpeggios deliver a certain lightness, which can also be further intensified by left-hand slurs.

You can watch a video recording of this arrangement on YouTube.

*Luisa Marie and Milad Darvish Ghane*



## Impressum

Coverdesign: Gerd Kratzat • Foto Umschlagrückseite: Leonie Marie Hübner • Notensatz: Luisa Marie & Milad Darvish Ghane

Layout, Lektorat und Produktion: Gerd Kratzat

© 2023 by Acoustic Music Books, Brommystr. 64, 26384 Wilhelmshaven, Germany

Das Notenbild ist urheberrechtlich geschützt und darf nicht ohne Genehmigung des Verlages vervielfältigt werden.

Music engraving Copyright protected.

Bestell-Nr. AMB 5087 • ISBN 978-3-86947-587-5 • ISMN 979-0-50247-587-1

[www.acoustic-music-books.de](http://www.acoustic-music-books.de)